A sua máquina de lavar roupa

Parabéns – Você escolheu um electrodoméstico moderno, de qualidade e sofisticado da Marca Balay. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e de energia.

Cada máquina, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testada no que se refere ao funcionamento e às perfeitas condições.

Mais informações e uma selecção dos nossos produtos podem ser encontradas na nossa página da Internet:
http://www.balay.es ou nos nossos Centros de Assistência Técnica .

Índice

Página

- Utilização de acordo com as determinações . . . 1
- Programas 1
- Selecção do programa e regulações 3
- Lavagem 3/4
- Depois da lavagem 4
- Regulações individuais 5
- Indicações importantes 6
- Tabela de programas 7
- Instruções de segurança 8
- Valores de consumo 8
- Limpeza 9
- Indicações no painel de comandos 9
- Manutenção 10
- Que fazer, se 11

Protecção do meio ambiente/ Indicações sobre economia

- Aproveita a capacidade máxima do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal, sem Pré-lavagem.
- Em vez de **resistentes algod. 90 °C**, seleccionar o programa **color eco 60 ºC** e a função adicional **intensivo** (Nódoas). O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida num secador de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação, de acordo com as indicações do fabricante do secador.

Utilização de acordo com as determinações

- exclusivamente para o uso doméstico,
- para a lavagem de tecidos laváveis na máquina,
- para o funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento correntes no mercado e que são próprios para utilização em máquinas de lavar roupa.

- Não deixar as crianças junto da máquina, sem qualquer vigilância!
- Manter os animais domésticos afastados da máquina!

Programas

Tabela detalhada de programas –> *Pág. 7.*
Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da evolução do programa.

resistentes algod.	tecidos resistentes
color eco	tecidos resistentes
sintéticos	tecidos de limpeza fácil
mix	tipos de roupa diversos
delicados	tecidos laváveis na máquina
lana/lã	lãs e sedas laváveis à mão e na máquina
(Enxaguamento)	enxaguamento extra com centrifugação
(Centrifug. adicional)	centrifugação extra com possibilidade de selecção da velocidade de centrifugação
(Escoamento)	da água do enxaguamento, em caso de (Paragem no enxaguamento = sem centrifugação final)
super rápido 15 min.	programa curto
imperm.	tecidos impermeáveis, desportivos e outdoor
camisas	camisas que não precisam de ser engomadas
lencería/lingerie	programa para roupa interior
cortinas	programa para cortinas
cama	tecidos escuros

Preparação

Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa –> Pág. 6.

Instalação de acordo com as respectivas Instruções em separado.

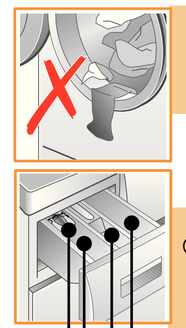
Verificar a máquina

- Não pôr a funcionar uma máquina que apresente danos!
- Favor contactar a Assistência Técnica!

Ligar a ficha à tomada

Só com as mãos secas!
Puxar apenas pela ficha!

Abrir a torneira



Preparação e colocaçãoda roupa

Respeitar as instruções do fabricante sobre limpeza!
Separar a roupa, segundo as indicações das respectivas etiquetas.
De acordo com tipo, cor, sujidade e temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada. –> *Pág. 7.*

Respeitar as indicações importantes. –> Pág. 6.

Misturar peças de roupa grandes com pequenas! Fechar o óculo. Certifique se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Adicionar detergente e produto de tratamento

Dosear de acordo com:
Quantidade de roupa, sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da empresa abastecedora de água) e indicações do fabricante. No caso de modelos sem dispositivo para detergente líquido: Colocar o detergente líquido no doseador respectivo e colocar o mesmo dentro do tambor. Durante o funcionamento: Cuidado ao abrir a gaveta do detergente!

Dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo), Pág. 9.
Compartimento II: Detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas
Compartimento ❀: amaciador, goma
Compartimento I: Detergente para pré-lavagem

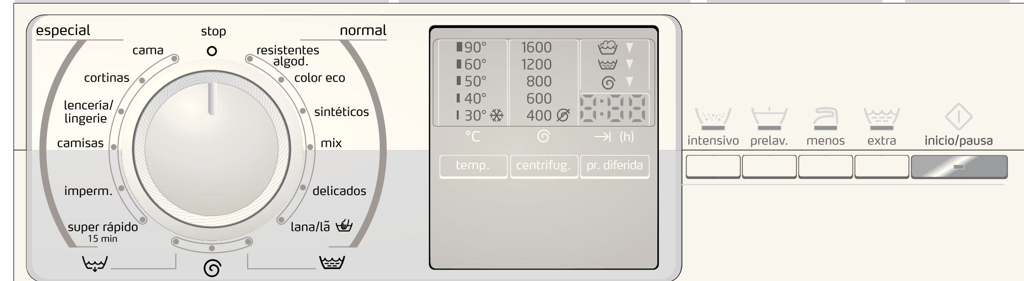
Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Evita o entupimento da passagem.

1

Selecção do programa e regulações

Sobre funções adicionais e teclas de opções, ver Regulações individuais –> *Pág. 5.*

Selector de programas	Painel de comandos/ Teclas de opções	Funções adicionais	Inicio/ Pausa



Todas as teclas são de grande sensibilidade, bastando apenas um ligeiro toque!
Em caso de accionamento mais prolongado das teclas de opções, aparecem automaticamente as opções de regulação!

Seleccionar
inicio/pausa

Selector de programas para ligar e desligar a máquina, bem como para selecção de programas. Pode rodar para ambos os lados.

❄ – 90	°C temp.	*Selecção da temperatura (❄ = frio)*
– 1600*	centrifug.	*Selecção da velocidade de centrifugação (*dependente do modelo) ou (Paragem no enxaguamento = sem centrifugação final)*
1 – 24h	(h) pr.diferida	*Fim do programa após ...*
Indicações sobre a situação	–0–	*Indicações sobre o estado do programa: Lavagem, Enxaguamento, Centrifugação, Fim*

Lavagem

2

Lavagem

3

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.
Em caso de (Paragem no enxaguamento) activa: Seleccionar velocidade de centrifugação ou posicionar o selector de programas em (Escoamento) ou (Centrifug. adicional). Seleccionar **inicio/pausa**.
Remover eventuais corpos estranhos.

Fechar a torneira da água

Indicação sobre Aqua-Stop –> *Instruções de instalação, Pág 7.*

Desligar

Posicionar o selector de programa em **stop**.

Fim do programa, se ...

... estiver a piscar **inicio/pausa**.

Alterar o programa ...

Se, por engano, tiver seleccionado um programa errado:
- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **inicio**/pausa.

Interromper o programa ...

- Seleccionar inicio/**pausa**.
- Se necessário, introduzir mais roupa na máquina (Não deixar o óculo demasiado tempo aberto – a água da roupa molhada pode transbordar)
- Seleccionar **inicio**/pausa.

... ou cancelar

No caso de programas com temperatura elevada:
- Deixar arrefecer a roua: Seleccionar (Enxaguamento).
- Seleccionar **inicio**/pausa.

No caso de programas com temperatura baixa:
- Seleccionar (Centrifug. adicional) ou (Escoamento).
- Seleccionar **inicio**/pausa.

Regulações individuais

Teclas de opções

Antes e enquanto decorre o programa podem ser alteradas a velocidade de centrifugação e a temperatura. Efeitos despendentes da progressão do programa.

°C temp.

Poderá alterar a temperatura de lavagem indicada. A temperatura máxima seleccionável depende do programa regulado.

centrifug.

Poderá alterar a velocidade de centrifugação indicada. A velocidade máxima de centrifugação seleccionável depende do programa regulado.

(h) pr. diferida

Após selecção do programa, é sempre indicada a sua duração. O início do programa pode ser retardado, antes do seu início. A hora de "Terminado em" pode ser acertada em fases de hora, até ao máximo de 24 horas. Accionar a tecla (h) **pr.diferida** tantas vezes até que seja indicado o número de horas pretendido (h=hora). Seleccionar **inicio**/pausa.

Funções adicionais *ver também tabela de programas*

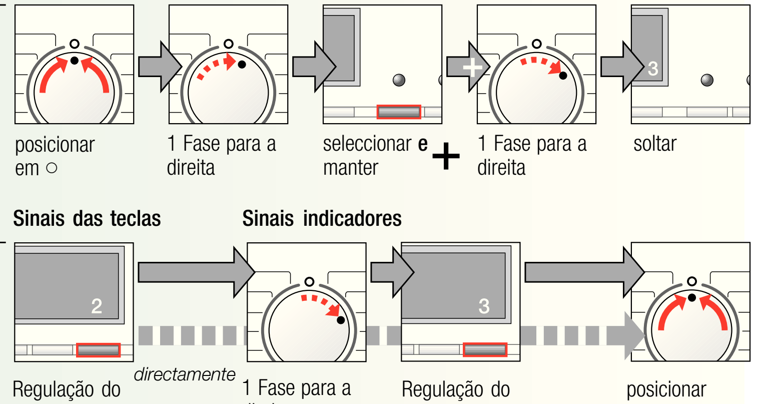
intensivo (Nódoas)	Prolongamento do tempo de lavagem, para a lavagem mais intensiva de roupa bastante suja.
prelav. (Pré-lavagem)	Para roupa bastante suja. Pré-lavagem com máx. 30 °C.
menos (Engomar fácil)	Centrifugação especial, seguida de fase anti-vincos. Centrifugação final cuidadosa com velocidade reduzida – ligeiro aumento da humidade residual da roupa.
extra (Enxaguamento extra)	Enxaguamento adicional. Maior duração do programa. Para zonas com menor grau de dureza da água ou para melhorar o resultado do enxaguamento.

inicio/pausa

Para início interrupção do programa.

Sinal

1. Iniciar modo de sinal
2. Regular o volume de som para ...



* *se necessário. voltar a regular*

Indicações importantes

Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/de um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa! Abrir a torneira da água, adicionar cerca de 1 litro de água e ½ doseador de detergente no compartimento II. Regular o programa **sintéticos 60 °C** e seleccionar **inicio**/pausa. No final do programa posicionar o selector de programa em **stop.**

Roupa com sujidade diferente

	Lavar separadamente a roupa nova.
ligeira	Não pré-lavar.
	Se necessário, tratar previamente as nódoas. Seleccionar **intensivo** (Nódoas).
forte	Colocar menos roupa. Pré-lavar. Se necessário, tratar previamente as nódoas. Seleccionar **intensivo** (Nódoas).

Pôr de molho *Colocar roupa da mesma cor*

No compartimento II, deitar o produto para pôr de molho/detergente, de acordo com as indicações do fabricante. Seleccionar o programa **resistentes algod. 30 °C** e **inicio**/pausa. Após cerca de 10 minutos, seleccionar inicio/**pausa**. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar, de novo, **inicio**/pausa, se o programa tiver que prosseguir, ou alterar o programa.

Lavagem com goma *A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador*

A lavagem com goma líquida é possível todos os programas de lavagem. Dosear a goma, de acordo com as indicações do fabricante, no compartimento do amaciador ❀.

Tingir/Descolorir

Tingir apenas quantidades de roupa adequadas para um tingimento em casa. O sal pode atacar o aço inoxidável!
Respeitar as instruções do fabricante do produto de tingimento.
Não descolorir roupa **na** máquina de lavar roupa.

Imperm. *A roupa não deve ter sido tratada com amaciador.*

Detergente especial próprio para máquinas de lavar roupa, especialmente disponível no comércio de material desportivo. Dosagem de acordo com as indicações do fabricante. Deitar o detergente especial para roupa de Outdoor no compartimento II. Posicionar o selector de programas em **imperm**. Seleccionar a temperatura. Seleccionar **inicio**/pausa.

Desbloqueio de emergência, por ex. em caso de falta de energia

O programa prossegue quando voltar a haver corrente. Se, no entanto, se quiser retirar a roupa, é possível abrir o óculo como se descreve a seguir:

Perigo de queimadura!
A água de lavagem e a roupa podem estar quentes.
Eventualmente, deixá-las arrefecer primeiro.
Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
Não abrir o óculo, se for possível ver água através do vidro.

- Posicionar o selector de programas em **stop** e retirar a ficha da tomada.
- Escoar a água de lavagem –> *Pág. 10.*
- Puxar o desbloqueio de emergência com uma ferramenta e largá-lo. Agora é possível abrir o óculo.

Tabela de programas –> *Tenha em atenção a tabela com os valores de consumo que se encontra na página 8 e as indicações da página 6!*

Programas	°C	Máx.	Tipo de roupa	Funções adicionais; Indicações
resistentes algod.	❄ - 90°C	8,0 kg*	tecidos fortes e resistentes a alta temperatura, de algodão ou linho	intensivo (Nódoas), prelav. (Pré-lavagem), menos (Engomar fácil), extra (Enxaguamento extra)
color eco	❄ - 60°C			
sintéticos	❄ - 60°C	3,5 kg*	tecidos de limpeza fácil, de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	**intensivo**, **prelav.**, **menos**, **extra**
mix	❄ - 40°C		tecidos de algodão e tecidos de limpeza fácil	**intensivo**, **prelav.**, **menos**, **extra**; tipos de roupa diferentes podem ser lavados juntamente
cama			tecidos escuros de algodão e tecidos escuros de limpeza fácil	**intensivo**, **prelav.**, **menos**, **extra**; centrifugação reduzida no enxaguamento e no final
cortinas			3,5 kg de reposteiros pesados ou 25–30 m² de cortinados leves	**prelav.**, **extra**; centrifugação reduzida no enxaguamento e no final
camisas	❄ - 60°C	2,0 kg	camisas que não necessitam de ser engomadas, de algodão, linho, sintéticos ou tecidos mistos	**intensivo**, **prelav.**, **extra** (Enxaguamento extra); só início de centrifugação, estender a roupa ainda a pingar
lana/lã	❄ - 40°C		tecidos laváveis à mão ou na máquina, de lã ou com percentagem de lã	programa de lavagem especialmente delicado para evitar amarrotar a roupa, pausas do programa mais longas (tecidos repousam na água de lavagem)
delicados			para tecidos delicados laváveis na máquina por ex. seda, cetim, sintéticos ou tecidos mistos	**intensivo**, **prelav.**, **menos**, **extra**; só início de centrifugação entre as fases de enxaguamento
super rápido 15min.	❄ - 40°C		tecidos de limpeza fácil, de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	Programa curto com cerca de 15 min. de duração, adequado para roupa pouco suja
imperm.			tecidos impermeáveis, desportivos e de outdoor mesmo com membranas de protecção climática	**intensivo**, **menos**, **extra**; centrifugação final com velocidade reduzida e com intervalos
lencería/lingerie	❄ - 40°C	1,0 kg	Lingerie	**menos**, **extra**; centrifugação reduzida
Programas adicionais				(Enxaguamento), (Centrifug. adicional), (Escoamento)

ℹ Os programas têm uma duração optimizada para roupa com sujidade ligeira. No caso de tecidos com maior sujidade, reduzir a carga ou seleccionar funções adicionais, por ex. **intensivo** (Nódoas). Ao lavar com a carga máxima dos programas assinalados com *, seleccione sempre a função adicional para **intensivo** (Nódoas).
Como programa rápido – independentemente do tipo de roupa – o mais adequado é o programa para **sintéticos a 40°C**, à velocidade máxima de centrifugação.
Programas sem Pré-lavagem – deitar o detergente no compartimento **II**, programas com Pré-lavagem – distribuir o detergente pelos compartimentos **I** e **II**.

BSH ELECTRODOMÉSTICOS ESPAÑA, S.A.
Itaroa 1
31620 Huarte Pamplona (Navarra), España

3TS84161A/3TS84141A
3TS84121A/3TS84101A
3TS84121X

9000 470 547
0709

Instruções de segurança

- Deverá ler, atentamente, as instruções de serviço e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação, para eventual necessidade mais tarde.

Perigo de choque eléctrico!
- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.

Perigo de morte!
No caso de aparelhos fora de serviço:
- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho, juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não podem ficar fechadas dentro da máquina e correr perigo de morte.

Perigo de asfixia!
- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de envenenamento!
- Guardar detergentes e produtos de tratamento fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão!
- Peças de roupa tratadas com produtos que contenham diluentes, por ex. tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão. Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem estas peças de roupa manualmente.

Perigo de ferimentos!
- O óculo pode estar muito quente.
- Cuidado ao fazer o escoamento da água quente da lavagem.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não agarrar no tambor, se este ainda estiver a girar.

Valores de consumo

Programa	Função adicional	Carga	Energia**	Água**	Duração do programa**
resistentes algod. 30 °C*	**intensivo** (Nódoas)	8,0 kg	0,61 kWh	80 l	2:12 h
resistentes algod. 40 °C*	**intensivo** (Nódoas)	8,0 kg	0,94 kWh	80 l	2:12 h
resistentes algod. 60 °C*	**intensivo** (Nódoas)	8,0 kg	1,65 kWh	80 l	2:12 h
color eco 60 °C*	**intensivo** (Nódoas)	8,0 kg	1,20 kWh	56 l	3:25 h
resistentes algod. 90 °C	**intensivo** (Nódoas)	8,0 kg	2,73 kWh	97 l	2:12 h
sintéticos 40 °C*	**intensivo** (Nódoas)	3,5 kg	0,55 kWh	53 l	1:12 h
sintéticos 40 °C* (também apropriado como **programa curto**)	–	3,5 kg	0,54 kWh	53 l	0:45 h
delicados ❄ (frio)	–	2,0 kg	0,03 kWh	39 l	0:40 h
delicados 30 °C	–	2,0 kg	0,20 kWh	39 l	0:40 h
lana/lã ❄ (frio)	–	2,0 kg	0,08 kWh	40 l	0:36 h
lana/lã 30 °C	–	2,0 kg	0,20 kWh	40 l	0:36 h

* Regulação do programa para teste, em conformidade com a norma europeia 60456, que se encontra em vigor.
Indicações para testes comparativos: Testar os programas com: carga máxima, função adicional para **intensivo** (Nódoas), velocidade máxima de centrifugação. Como **programa rápido** para roupa colorida, seleccione o programa para **Sintéticos a 40 °C** sem a função adicional para **intensivo** (Nódoas) e à velocidade máxima de centrifugação.

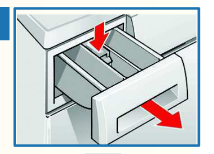
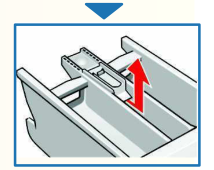
** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, do grau de dureza e da temperatura da água utilizada, da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade da roupa, do detergente, das oscilações da corrente eléctrica e, ainda, das funções adicionais seleccionadas.

Limpeza

- Perigo de choque eléctrico! Desligar a ficha da tomada!
- Perigo de explosão! Não utilizar diluentes!

Exterior da máquina, painel de comandos
- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar panos de limpeza, esponjas ou produtos de limpeza (produtos de limpeza de inox).
- Remover, de imediato, restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- Proibida a limpeza com jacto de água.

Limpeza da gaveta do detergente ...
... se houver restos de detergente ou de amaciador.

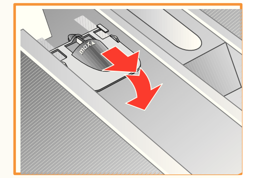
1. Pressionar o acessório e retirar completamente. Retirar o dispositivo: com o dedo, pressionar o dispositivo de baixo para cima.
2. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
3. Aplicar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino).
4. Inserir a gaveta do detergente.

Deixar a gaveta do detergente aberta, para que possa secar completamente.

Tambor
Deixar o óculo aberto, para que o tambor seque.
Manchas de ferrugem – utilizar um produto sem cloro, não utilizar palha de aço.

Descalcificação *Sem roupa na máquina!*
Desnecessário, em caso de dosagem correcta do detergente. Em caso afirmativo, proceder de acordo com as indicações do fabricante do produto descalcificante.

Dispositivo para detergente líquido *dependendo do modelo*
Para o doseamento de detergente líquido, colocar o respectivo dispositivo:



- Puxar a gaveta do detergente totalmente para fora –> Pág. 9.
- Inserir o dispositivo, partindo da frente.

Não utilizar a peça intercalada (deslocá-la para cima):
- para detergentes tipo gel e detergentes em pó;
- para programas com pré-lavagem e com a opção →I(h) **pr. diferida**.

Indicações no painel de comandos

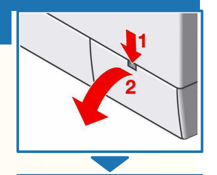
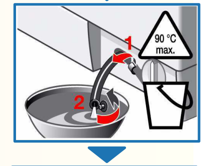
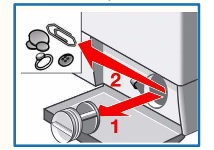
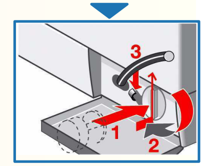
dependente do modelo

F: 16	Óculo não fecha bem, eventualmente, roupa entalada.
F: 17	Abrir a torneira da água completamente; mangueira de admissão dobrada/entalada; Limpar o filtro –> *Pág. 10,* água com pressão demasiado baixa.
F: 18	Bomba de escoamento entupida; Limpar a bomba de escoamento –> *Pág. 10*. Mangueira de escoamento / tubo de escoamento entupido (a); Limpar a mangueira de escoamento no sifão –> *Pág. 10*.
F: 23	Água por baixo da máquina, aparelho com fugas de água. Chamar a Assistência Técnica!
F: 34, 61	Óculo de enchimento não bloqueável. Abrir o óculo de enchimento e fechá-lo com um «clack» audível; Desligar e voltar a ligar o aparelho; Seleccionar o programa e efectuar e efectuar as regulações individuais; Efectuar o arranque do programa.
F: 42, 43, 44	Falha no motor. Chamar a Assistência Técnica!
Outras indicações	Desli.aparelho, aguardar 5 segundos e voltar a ligá-lo. Se a indicação voltar a aparecer, chamar a Assistência Técnica –> *Instruções de instalação. Pág. 7.*

Manutenção

- Perigo de queimadura! Deixar arrefecer a água da lavagem!
- Fechar a torneira da água!

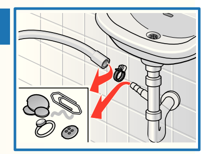
Bomba de escoamento
Posicionar o selector de programas em **stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.
2. Retirar a mangueira de escoamento do suporte. Retirar o tampão e deixar escorrer a água. Abrir a tampa.
3. Desapertar, cuidadosamente, a tampa da bomba (Restos de água).
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa e a estrutura da bomba (a roda de pás da bomba de esgoto tem que rodar livremente).
5. Voltar a colocar e enroscar bem a tampa da bomba, o puxador fica na vertical. Colocar o tubo de descarga no suporte.
6. Aplicar e fechar a tampa de serviço.

Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água no compartimento II e seleccionar o programa (Escoamento).

Mangueira de escoamento no sifão
Posicionar o selector de programas em **stop**, retirar a ficha da tomada.



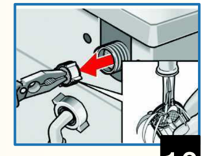
1. Soltar a abraçadeira da mangueira, retirar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o bocal do sifão.
3. Voltar a colocar a mangueira de escoamento e fixar o local de ligação com a abraçadeira da mangueira.

Filtro na admissão de água
Perigo de choque eléctrico! *Não mergulhar em água o dispositivo de segurança do Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).*

Retirar a pressão da água da mangueira de admissão:
1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar qualquer programa (excepto (Centrifug. adicional)/ (Escoamento)).
3. Seleccionar **inicio**/pausa. Deixar funcionar o programa durante cerca de 40 segundos.
4. Posicionar o selector de programa em **stop**. Desligar a ficha da tomada.

Limpeza do filtro:
1. Dependendo do modelo:
   - Retirar a mangueira da torneira da água. Limpar o filtro com uma escova pequena.

   ou
   - Retirar a mangueira na zona traseira. Com a pinça, retirar e limpar o filtro.



2. Ligar a mangueira e verficar, se não há fugas de água.

Que fazer, se ...

Houver derrame de água.	– Mangueira de escoamento incorrectamente fixada/colocada. – Apertar bem a união roscada da mangueira de admissão de água.
Não houver entrada de água. O detergente não foi adicionado.	– Foi seleccionado **inicio/pausa**? – Está aberta a torneira da água? – Eventualmente, filtro entupido? Limpar o filtro. –> *Pág. 10*. – Mangueira de admissão dobrada ou entalada?
Não conseguir abrir o óculo.	– Função de segurança activa. Interrup. prog.?–> *Pág. 4*. – Seleccionada (sem centrifugação final)? –> *Pág. 4*. – Abertura só possível através do desbloqueio de emergência –> *Pág. 6*
O programa não se iniciar.	– Seleccionado **inicio/pausa** ou →I (h) **pr.diferida**? – Óculo fechado?
Não houver escoamento da água da lavagem.	– Limpeza da bomba. –> *Pág. 10*. – Limpar a mangueira de escoamento e/ou bomba de esgoto.
Se a água não for visível dentro do tambor.	– Não há problema – Água abaixo do campo de visão.
Se o resultado da centrifugação não for satisfatório.	– Lavar, juntamente, peças de roupa grandes e pequenas. – Seleccionada **menos** (Engomar fácil)? –> *Pág. 5*. – Seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? –> *Pág. 3*.
Centrifugação com arranques repetidos.	– Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
Compartimento ❀ insuficientemente irrigada.	– Retirar o dispositivo. Limpar a gaveta do detergente e o dispositivo. –> *Pág. 9*.
Se houver formação de ruído dentro da máquina.	– Fazer o programa **resistentes - algod. 90 °C** sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
Sair espuma por fora da gaveta do detergente.	– Foi utilizado demasiado detergente? Misturar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água e deitar no compartimento II da gaveta do detergente *(Não no caso de vestuário de microfibras!)*. – Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
Grande formação de ruído, vibrações e «deslocamentos», durante a centrifugação.	– Estão bem fixos os pés da máquina? Fixar bem os pés da máquina –> *Instruções de instalação, Pág. 5*. – Foram retiradas as seguranças de transporte? Retirar os parafusos de segurança de transporte. –> *Instruções de instalação, Pág. 3*.
Painel de comandos/ Indicadores luminosos não actuam durante o funcionamento da máquina.	– Falta de corrente eléctrica? – Os fusíveis dispararam? Ligar/sustituir os fusíveis. – Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
Duração do programa maior do que o habitual.	– Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio controla o desequilíbrio atraves de distribuição repetida da roupa. – Nenhuma anomalia – Sistema de controlo de espuma activa. –> *Pág. 5*.
Resíduos de detergente na roupa.	– Por vezes, os detergentes dem fosfatos contêm resíduos não solúveis na água. – Seleccionar (Enxaguamento) ou escovar a roupa, depois de lavada.
Na posição de pausa, a indicação **inicio/pausa** pisca muito rapidamente e soa um sinal.	– Nível de água demasiado alto. Não é possível introduzir mais roupa. Se necessário, fechar de imediato o óculo. – Para prosseguir com o programa seleccionar início/pausa.

Se V. mesmo não conseguir eliminar a anomalia ou se for necessária uma reparação:
- Posicionar o selector de programas em **stop** e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica. –> *Instruções de instalação. Pág. 7.*

Balay
www.balay.es

***pt** Instruções de serviço*

Máquina de lavar roupa

Call Center (Portugal): 21 4250 740

Só pôr a máquina a funcionar, depois de ler estas instruções! Dar também atenção às Instruções de instalação em separado.
Respeitar as instruções de segurança na pág. 8!

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns – Você escolheu um electrodoméstico moderno, de qualidade e sofisticado da Marca Balay. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e de energia.

Cada máquina, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testada no que se refere ao funcionamento e às perfeitas condições.

Mais informações e uma selecção dos nossos produtos podem ser encontradas na nossa página da Internet:
http://www.balay.es ou nos nossos Centros de Assistência Técnica .

Índice

Página

- Utilização de acordo com as determinações . . . 1
- Programas 1
- Selecção do programa e regulações 3
- Lavagem 3/4
- Depois da lavagem 4
- Regulações individuais 5
- Indicações importantes 6
- Tabela de programas 7
- Instruções de segurança 8
- Valores de consumo 8
- Limpeza 9
- Indicações no painel de comandos 9
- Manutenção 10
- Que fazer, se 11

Protecção do meio ambiente/ Indicações sobre economia

- Aproveita a capacidade máxima do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal, sem Pré-lavagem.
- Em vez de **resistentes algod. 90 °C**, seleccionar o programa **color eco 60 °C** e a função adicional **intensivo** (Nódoas). O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida num secador de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação, de acordo com as indicações do fabricante do secador.

Utilização de acordo com as determinações

- exclusivamente para o uso doméstico,
- para a lavagem de tecidos laváveis na máquina,
- para o funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento correntes no mercado e que são próprios para utilização em máquinas de lavar roupa.

– Não deixar as crianças junto da máquina, sem qualquer vigilância!
– Manter os animais domésticos afastados da máquina!

Programas

Tabela detalhada de programas –> *Pág. 7*.
Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da evolução do programa.

resistentes algod. . . .	tecidos resistentes
color eco	tecidos resistentes
sintéticos	tecidos de limpeza fácil
mix	tipos de roupa diversos
delicados	tecidos laváveis na máquina
lana/lã	lãs e sedas laváveis à mão e na máquina
(Enxaguamento) . .	enxaguamento extra com centrifugação
(Centrifug. adicional)	centrifugação extra com possibilidade de selecção da velocidade de centrifugação
(Escoamento)	da água do enxaguamento, em caso de (Paragem no enxaguamento = sem centrifugação final)
super rápido 15 min. .	programa curto
imperm.	tecidos impermeáveis, desportivos e outdoor
camisas	camisas que não precisam de ser engomadas
lencería/lingerie	programa para roupa interior
cortinas	programa para cortinas
cama	tecidos escuros

Preparação

Instalação de acordo com as respectivas Instruções em separado.

Verificar a máquina

– Não pôr a funcionar uma máquina que apresente danos!
– Favor contactar a Assistência Técnica!

Ligar a ficha à tomada

Só com as mãos secas!
Puxar apenas pela ficha!

Abrir a torneira

Dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo), Pág. 9.
Compartimento II: Detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas
Compartimento ❀: amaciador, goma
Compartimento I: Detergente para pré-lavagem

Selector de programas | **Painel de comandos/ Teclas de opções**

Selector de programas para ligar e desligar a máquina, bem como para selecção de programas. Pode rodar para ambos os lados.

❀ – 90 °C temp.	Se
⌀ – 1600* centrifug.	Se ou
1 – 24h (h) pr.diferida	Fi
Indicações sobre a situação –0–	In La

Lavagem

Antes da primeira lavagem

lavar uma vez sem roupa –> Pág. 6.

Preparação e colocaçãoda roupa

Respeitar as instruções do fabricante sobre limpeza!
Separar a roupa, segundo as indicações das respectivas etiquetas.
De acordo com tipo, cor, sujidade e temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada. –> *Pág. 7.*

Respeitar as indicações importantes. –> Pág. 6.

Misturar peças de roupa grandes com pequenas! Fechar o óculo.
Certifique se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

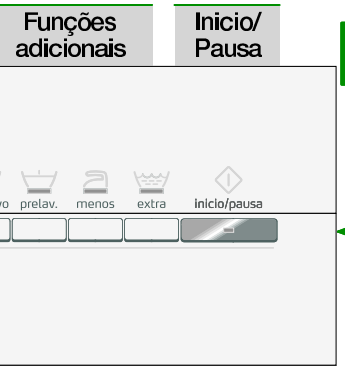
Adicionar detergente e produto de tratamento

Dosear de acordo com:
Quantidade de roupa, sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da empresa abastecedora de água) e indicações do fabricante. No caso de modelos sem dispositivo para detergente líquido: Colocar o detergente líquido no doseador respectivo e colocar o mesmo dentro do tambor. Durante o funcionamento: Cuidado ao abrir a gaveta do detergente!

Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Evita o entupimento da passagem.

Selecção do programa e regulações

Sobre funções adicionais e teclas de opções, ver Regulações individuais –> *Pág. 5.*



Todas as teclas são de grande sensibilidade, bastando apenas um ligeiro toque!
Em caso de accionamento mais prolongado das teclas de opções, aparecem automaticamente as opções de regulação!

Seleccionar
inicio/pausa

elecção da temperatura (❄ = frio)

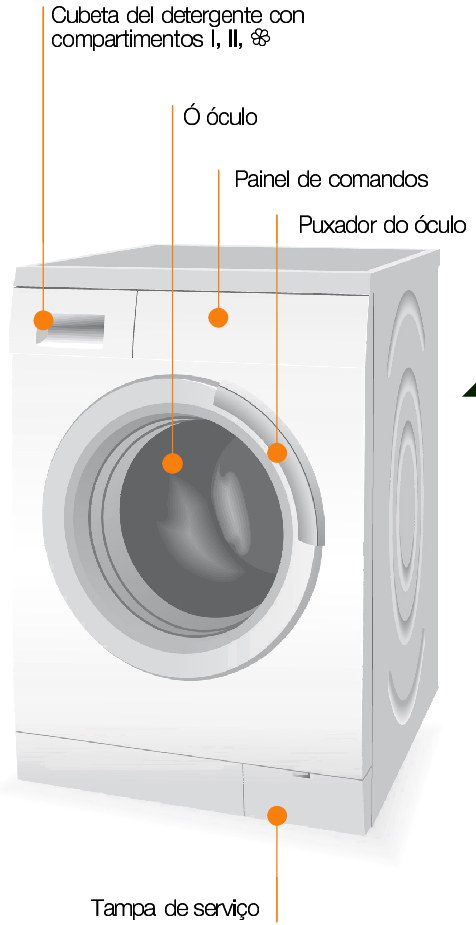
*elecção da velocidade de centrifugação (*dependente do modelo)*
u ⊘ (Paragem no enxaguamento = sem centrifugação final)

m do programa após ...

dicações sobre o estado do programa:
avagem, Enxaguamento, Centrifugação, Fim

1

2



3

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.
Em caso de ⊘ (Paragem no enxaguamento) activa: Seleccionar velocidade de centrifugação ou posicionar o selector de programas em (Escoamento) ou (Centrifug. adicional). Seleccionar **inicio/pausa.**
Remover eventuais corpos estranhos.

Fechar a torneira da água

Indicação sobre Aqua-Stop –>
Instruções de instalação, Pág 7.

Desligar

Posicionar o selector de programa em **stop**.

Fim do programa, se ...

... estiver a piscar **inicio/pausa.**

Alterar o programa ...

Se, por engano, tiver seleccionado um programa errado:
– Seleccionar um novo programa.
– Seleccionar **inicio**/pausa.

Interromper o programa ...

– Seleccionar inicio/**pausa.**
– Se necessário, introduzir mais roupa na máquina (Não deixar o óculo demasiado tempo aberto – a água da roupa molhada pode transbordar)
– Seleccionar **inicio**/pausa.

... ou cancelar

No caso de programas com temperatura elevada:
– Deixar arrefecer a roua: Seleccionar (Enxaguamento).
– Seleccionar **inicio**/pausa.
No caso de programas com temperatura baixa:
– Seleccionar (Centrifug. adicional) ou (Escoamento).
– Seleccionar **inicio**/pausa.

Regulações individuais

Teclas de opções

Antes e enquanto decorre o programa podem ser alteradas a velocidade de centrifugação e a temperatura. Efeitos despendentes da progressão do programa.

°C temp.

Poderá alterar a temperatura de lavagem indicada. A temperatura máxima seleccionável depende do programa regulado.

centrifug.

Poderá alterar a velocidade de centrifugação indicada. A velocidade máxima de centrifugação seleccionável depende do programa regulado.

(h) pr. diferida

Após selecção do programa, é sempre indicada a sua duração. O início do programa pode ser retardado, antes do seu início. A hora de "Terminado em" pode ser acertada em fases de hora, até ao máximo de 24 horas. Accionar a tecla (h) **pr.diferida** tantas vezes até que seja indicado o número de horas pretendido (h=hora). Seleccionar **inicio**/pausa.

Funções adicionais *ver também tabela de programas*

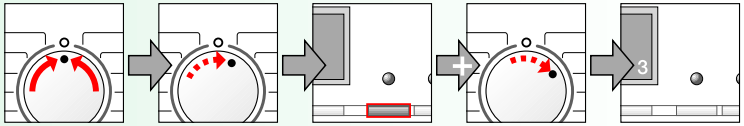
intensivo (Nódoas)	Prolongamento do tempo de lavagem, para a lavagem mais intensiva de roupa bastante suja.
prelav. (Pré-lavagem)	Para roupa bastante suja. Pré-lavagem com máx. 30 °C.
menos (Engomar fácil)	Centrifugação especial, seguida de fase anti-vincos. Centrifugação final cuidadosa com velocidade reduzida – ligeiro aumento da humidade residual da roupa.
extra (Enxaguamento extra)	Enxaguamento adicional. Maior duração do programa. Para zonas com menor grau de dureza da água ou para melhorar o resultado do enxaguamento.

inicio/pausa

Para início interrupção do programa.

Sinal

1. Iniciar modo de sinal

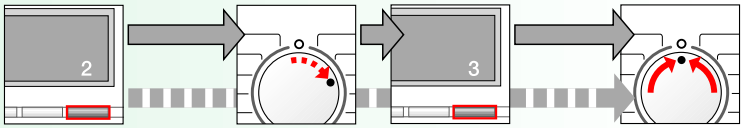


posicionar em ○ | 1 Fase para a direita | seleccionar e manter + | 1 Fase para a direita | soltar

2. Regular o volume de som para ...

0 1 2 3 4

Sinais das teclas | **Sinais indicadores**



Regulação do volume de som* | *directamente* 1 Fase para a direita | Regulação do volume de som* | posicionar em ○

** se necessário. voltar a regular*

Indicações importantes

Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/de um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa! Abrir a torneira da água, adicionar cerca de 1 litro de água e ½ doseador de detergente no compartimento II. Regular o programa **sintéticos 60 °C** e seleccionar **inicio**/pausa. No final do programa posicionar o selector de programa em **stop**.

Roupa com sujidade diferente

	Lavar separadamente a roupa nova.
ligeira	Não pré-lavar.
	Se necessário, tratar previamente as nódoas. Seleccionar **intensivo** (Nódoas).
forte	Colocar menos roupa. Pré-lavar. Se necessário, tratar previamente as nódoas. Seleccionar **intensivo** (Nódoas).

Pôr de molho *Colocar roupa da mesma cor*

No compartimento **II**, deitar o produto para pôr de molho/detergente, de acordo com as indicações do fabricante. Seleccionar o programa **resistentes algod. 30 °C** e **inicio**/pausa. Após cerca de 10 minutos, seleccionar inicio/**pausa**. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar, de novo, **inicio**/pausa, se o programa tiver que prosseguir, ou alterar o programa.

Lavagem com goma *A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador*

A lavagem com goma líquida é possível todos os programas de lavagem. Dosear a goma, de acordo com as indicações do fabricante, no compartimento do amaciador.

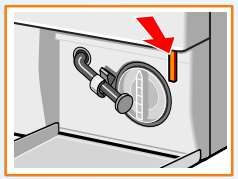
Tingir/Descolorir

Tingir apenas quantidades de roupa adequadas para um tingimento em casa. O sal pode atacar o aço inoxidável!
Respeitar as instruções do fabricante do produto de tingimento.
Não descolorir roupa **na** máquina de lavar roupa.

Imperm. *A roupa não deve ter sido tratada com amaciador.*

Detergente especial próprio para máquinas de lavar roupa, especialmente disponível no comércio de material desportivo. Dosagem de acordo com as indicações do fabricante. Deitar o detergente especial para roupa de Outdoor no compartimento **II**. Posicionar o selector de programas em **imperm**. Seleccionar a temperatura. Seleccionar **inicio**/pausa.

Desbloqueio de emergência, por ex. em caso de falta de energia



O programa prossegue quando voltar a haver corrente. Se, no entanto, se quiser retirar a roupa, é possível abrir o óculo como se descreve a seguir:

Perigo de queimadura!
A água de lavagem e a roupa podem estar quentes.
Eventualmente, deixá-las arrefecer primeiro.
Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
Não abrir o óculo, se for possível ver água através do vidro.

- Posicionar o selector de programas em **stop** e retirar a ficha da tomada.
- Escoar a água de lavagem –> *Pág. 10*.
- Puxar o desbloqueio de emergência com uma ferramenta e largá-lo. Agora é possível abrir o óculo.

Tabela de programas –> *Tenha em atenção a tabela com os valores de consumo que se encontra na página 8 e as indicações da página 6!*

Programas	°C	Máx.	Tipo de roupa	Funções adicionais; Indicações
resistentes algod.	❄ - 90°C	8,0 kg*	tecidos fortes e resistentes a alta temperatura, de algodão ou linho	**intensivo** (Nódoas), **prelav.** (Pré-lavagem), **menos** (Engomar fácil), **extra** (Enxaguamento extra)
color eco	❄ - 60°C			
sintéticos	❄ - 60°C	3,5 kg*	tecidos de limpeza fácil, de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	**intensivo**, **prelav.**, **menos**, **extra**
mix	❄ - 40°C		tecidos de algodão e tecidos de limpeza fácil	**intensivo**, **prelav.**, **menos**, **extra**; tipos de roupa diferentes podem ser lavados juntamente
cama			tecidos escuros de algodão e tecidos escuros de limpeza fácil	**intensivo**, **prelav.**, **menos**, **extra**; centrifugação reduzida no enxaguamente e no final
cortinas			3,5 kg de reposteiros pesados ou 25–30 m² de cortinados leves	**prelav.**, **extra**; centrifugação reduzida no enxaguamente e no final
camisas	❄ - 60°C	2,0 kg	camisas que não necessitam de ser engomadas, de algodão, linho, sintéticos ou tecidos mistos	**intensivo**, **prelav.**, **extra** (Enxaguamento extra); só início de centrifugação, estender a roupa ainda a pingar
lana/lã	❄ - 40°C		tecidos laváveis à mão ou na máquina, de lã ou com percentagem de lã	programa de lavagem especialmente delicado para evitar amarrotar a roupa, pausas do programa mais longas (tecidos repousam na água de lavagem)
delicados			para tecidos delicados laváveis na máquina por ex. seda, cetim, sintéticos ou tecidos mistos	**intensivo**, **prelav.**, **menos**, **extra**; só início de centrifugação entre as fases de enxaguamento
super rápido 15min.	❄ - 40°C		tecidos de limpeza fácil, de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	Programa curto com cerca de 15 min. de duração, adequado para roupa pouco suja
imperm.			tecidos impermeáveis, desportivos e de outdoor mesmo com membranas de protecção climática	**intensivo**, **menos**, **extra**; centrifugação final com velocidade reduzida e com intervalos
lencería/lingerie	❄ - 40°C	1,0 kg	Lingerie	**menos**, **extra**; centrifugação reduzida
Programas adicionais				(Enxaguamento), (Centrifug. adicional), (Escoamento)

i Os programas têm uma duração optimizada para roupa com sujidade ligeira. No caso de tecidos com maior sujidade, reduzir a carga ou seleccionar funções adicionais, por ex. **intensivo** (Nódoas). Ao lavar com a carga máxima dos programas assinalados com *, seleccione sempre a função adicional para **intensivo** (Nódoas). Como programa rápido – independentemente do tipo de roupa – o mais adequado é o programa para **sintéticos a 40°C**, à velocidade máxima de centrifugação. Programas sem Pré-lavagem – deitar o detergente no compartimento **II**, programas com Pré-lavagem – distribuir o detergente pelos compartimentos **I** e **II**.

BSH ELECTRODOMÉSTICOS ESPAÑA, S.A.
Itaroa 1
31620 Huarte Pamplona (Navarra), España

3TS84161A/3TS84141A
3TS84121A/3TS84101A
3TS84121X

9000 470 547
0709

Instruções de segurança

- Deverá ler, atentamente, as instruções de serviço e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação, para eventual necessidade mais tarde.

Perigo de choque eléctrico!
- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.

Perigo de morte!
No caso de aparelhos fora de serviço:
- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho, juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não podem ficar fechadas dentro da máquina e correr perigo de morte.

Perigo de asfixia!
- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de envenenamento!
- Guardar detergentes e produtos de tratamento fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão!
- Peças de roupa tratadas com produtos que contenham diluentes, por ex. tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão. Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem estas peças de roupa manualmente.

Perigo de ferimentos!
- O óculo pode estar muito quente.
- Cuidado ao fazer o escoamento da água quente da lavagem.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não agarrar no tambor, se este ainda estiver a girar.

Valores de consumo

Programa	Função adicional	Carga	Energia**	Água**	Duração do programa**
resistentes algod. 30 °C*	**intensivo** (Nódoas)	8,0 kg	0,61 kWh	80 l	2:12 h
resistentes algod. 40 °C*	**intensivo** (Nódoas)	8,0 kg	0,94 kWh	80 l	2:12 h
resistentes algod. 60 °C*	**intensivo** (Nódoas)	8,0 kg	1,65 kWh	80 l	2:12 h
color eco 60 °C*	**intensivo** (Nódoas)	8,0 kg	1,20 kWh	56 l	3:25 h
resistentes algod. 90 °C	**intensivo** (Nódoas)	8,0 kg	2,73 kWh	97 l	2:12 h
sintéticos 40 °C*	**intensivo** (Nódoas)	3,5 kg	0,55 kWh	53 l	1:12 h
sintéticos 40 °C* (também apropriado como **programa curto**)	–	3,5 kg	0,54 kWh	53 l	0:45 h
delicados ❄ (frio)	–	2,0 kg	0,03 kWh	39 l	0:40 h
delicados 30 °C	–	2,0 kg	0,20 kWh	39 l	0:40 h
lana/lã ❄ (frio)	–	2,0 kg	0,08 kWh	40 l	0:36 h
lana/lã 30 °C	–	2,0 kg	0,20 kWh	40 l	0:36 h

* Regulação do programa para teste, em conformidade com a norma europeia 60456, que se encontra em vigor. Indicações para testes comparativos: Testar os programas com: carga máxima, função adicional para **intensivo** (Nódoas), velocidade máxima de centrifugação. Como **programa rápido** para roupa colorida, seleccione o programa para **Sintéticos a 40 °C** sem a função adicional para **intensivo** (Nódoas) e à velocidade máxima de centrifugação.

** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, do grau de dureza e da temperatura da água utilizada, da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade da roupa, do detergente, das oscilações da corrente eléctrica e, ainda, das funções adicionais seleccionadas.

Limpeza

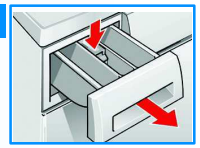
- *Perigo de choque eléctrico! Desligar a ficha da tomada!*
- *Perigo de explosão! Não utilizar diluentes!*

Exterior da máquina, painel de comandos

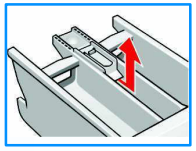
– Limpar com um pano macio e húmido.
– Não utilizar panos de limpeza, esponjas ou produtos de limpeza (produtos de limpeza de inox).
– Remover, de imediato, restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
– Proibida a limpeza com jacto de água.

Limpeza da gaveta do detergente ...

... se houver restos de detergente ou de amaciador.



1. Pressionar o acessório e retirar completamente.
   Retirar o dispositivo: com o dedo, pressionar o dispositivo de baixo para cima.
2. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
3. Aplicar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino).
4. Inserir a gaveta do detergente.



Deixar a gaveta do detergente aberta, para que possa secar completamente.

Tambor

Deixar o óculo aberto, para que o tambor seque.

Manchas de ferrugem – utilizar um produto sem cloro, não utilizar palha de aço.

Descalcificação *Sem roupa na máquina!*

Desnecessário, em caso de dosagem correcta do detergente. Em caso afirmativo, proceder de acordo com as indicações do fabricante do produto descalcificante.

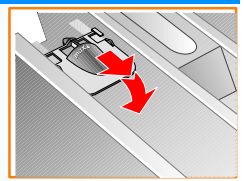
Dispositivo para detergente líquido *dependendo do modelo*

Para o doseamento de detergente líquido, colocar o respectivo dispositivo:

– Puxar a gaveta do detergente totalmente para fora –> Pág. 9.
– Inserir o dispositivo, partindo da frente.

Não utilizar a peça intercalada (deslocá-la para cima):

– para detergentes tipo gel e detergentes em pó;
– para programas com pré-lavagem e com a opção →(h) **pr. diferida**.



Indicações no painel de comandos

dependente do modelo

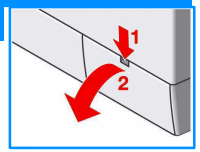
F: 16	Óculo não fecha bem, eventualmente, roupa entalada.
F: 17	Abrir a torneira da água completamente; mangueira de admissão dobrada/entalada; Limpar o filtro –> *Pág. 10,* água com pressão demasiado baixa.
F: 18	Bomba de escoamento entupida; Limpar a bomba de escoamento –> *Pág. 10.* Mangueira de escoamento / tubo de escoamento entupido (a); Limpar a mangueira de escoamento no sifão –> *Pág. 10.*
F: 23	Água por baixo da máquina, aparelho com fugas de água. Chamar a Assistência Técnica!
F: 34, 61	Óculo de enchimento não bloqueável. Abrir o óculo de enchimento e fechá-lo com um «clack» audível; Desligar e voltar a ligar o aparelho; Seleccionar o programa e efectuar e efectuar as regulações individuais; Efectuar o arranque do programa.
F: 42, 43, 44	Falha no motor. Chamar a Assistência Técnica!
Outras indicações	Desli.aparelho, aguardar 5 segundos e voltar a ligá-lo. Se a indicação voltar a aparecer, chamar a Assistência Técnica –> *Instruções de instalação. Pág. 7.*

Manutenção

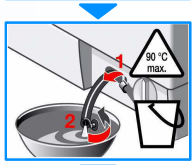
- *Perigo de queimadura! Deixar arrefecer a água da lavagem!*
- *Fechar a torneira da água!*

Bomba de escoamento

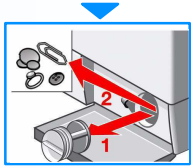
Posicionar o selector de programas em **stop**, desligar a ficha da tomada.



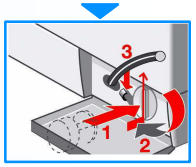
1. Abrir e retirar a tampa de serviço.



2. Retirar a mangueira de escoamento do suporte.
   Retirar o tampão e deixar escorrer a água.
   Abrir a tampa.



3. Desapertar, cuidadosamente, a tampa da bomba (Restos de água).
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa e a estrutura da bomba (a roda de pás da bomba de esgoto tem que rodar livremente).

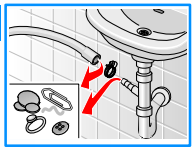


5. Voltar a colocar e enroscar bem a tampa da bomba, o puxador fica na vertical.
   Colocar o tubo de descarga no suporte.
6. Aplicar e fechar a tampa de serviço.

Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água no compartimento II e seleccionar o programa (Escoamento).

Mangueira de escoamento no sifão

Posicionar o selector de programas em **stop**, retirar a ficha da tomada.



1. Soltar a abraçadeira da mangueira, retirar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o bocal do sifão.
3. Voltar a colocar a mangueira de escoamento e fixar o local de ligação com a abraçadeira da mangueira.

Filtro na admissão de água

Perigo de choque eléctrico! *Não mergulhar em água o dispositivo de segurança do Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).*

Retirar a pressão da água da mangueira de admissão:

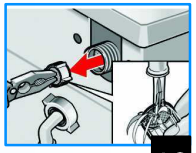
1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar qualquer programa (excepto (Centrifug. adicional)/ (Escoamento)).
3. Seleccionar **inicio**/pausa.
   Deixar funcionar o programa durante cerca de 40 segundos.
4. Posicionar o selector de programa em **stop**. Desligar a ficha da tomada.

Limpeza do filtro:

1. Dependendo do modelo:
   - Retirar a mangueira da torneira da água.
     Limpar o filtro com uma escova pequena.

   ou

   - Retirar a mangueira na zona traseira.
     Com a pinça, retirar e limpar o filtro.



2. Ligar a mangueira e verificar, se não há fugas de água.

Que fazer, se ...

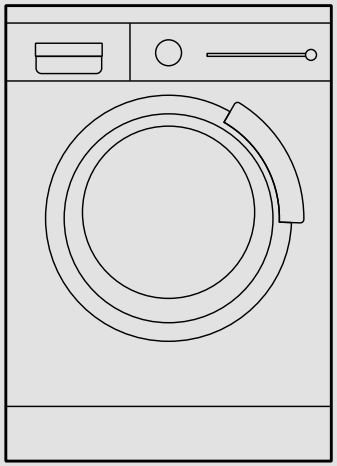
Houver derrame de água.	– Mangueira de escoamento incorrectamente fixada/colocada. – Apertar bem a união roscada da mangueira de admissão de água.
Não houver entrada de água. O detergente não foi adicionado.	– Foi seleccionado ◇ **inicio/pausa**? – Está aberta a torneira da água? – Eventualmente, filtro entupido? Limpar o filtro. –> *Pág. 10*. – Mangueira de admissão dobrada ou entalada?
Não conseguir abrir o óculo.	– Função de segurança activa. Interrup. prog.?–> *Pág. 4.* – Seleccionada ⊘ (sem centrifugação final)? –> *Pág. 4.* – Abertura só possível através do desbloqueio de emergência –> *Pág. 6*
O programa não se iniciar.	– Seleccionado ◇ **inicio/pausa** ou →I (h) **pr.diferida**? – Óculo fechado?
Não houver escoamento da água da lavagem.	– Limpeza da bomba. –> *Pág. 10*. – Limpar a mangueira de escoamento e/ou bomba de esgoto.
Se a água não for visível dentro do tambor.	– Não há problema – Água abaixo do campo de visão.
Se o resultado da centrifugação não for satisfatório.	– Lavar, juntamente, peças de roupa grandes e pequenas. – Seleccionada **menos** (Engomar fácil)? –> *Pág. 5.* – Seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? –> *Pág. 3.*
Centrifugação com arranques repetidos.	– Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
Compartimento ❀ insuficientemente irrigada.	– Retirar o dispositivo. Limpar a gaveta do detergente e o dispositivo. –> *Pág. 9.*
Se houver formação de ruído dentro da máquina.	– Fazer o programa **resistentes - algod. 90 °C** sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
Sair espuma por fora da gaveta do detergente.	– Foi utilizado demasiado detergente? Misturar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água e deitar no compartimento II da gaveta do detergente *(Não no caso de vestuário de microfibras!)*. – Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
Grande formação de ruído, vibrações e «deslocamentos», durante a centrifugação.	– Estão bem fixos os pés da máquina? Fixar bem os pés da máquina –> *Instruções de instalação, Pág. 5*. – Foram retiradas as seguranças de transporte? Retirar os parafusos de segurança de transporte. –> *Instruções de instalação, Pág. 3.*
Painel de comandos/ Indicadores luminosos não actuam durante o funcionamento da máquina.	– Falta de corrente eléctrica? – Os fusíveis dispararam? Ligar/sustituir os fusíveis. – Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
Duração do programa maior do que o habitual.	– Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio controla o desequilíbrio atraves de distribuição repetida da roupa. – Nenhuma anomalia – Sistema de controlo de espuma activa. –> *Pág. 5*.
Resíduos de detergente na roupa.	– Por vezes, os detergentes dem fosfatos contêm resíduos não solúveis na água. – Seleccionar (Enxaguamento) ou escovar a roupa, depois de lavada.
Na posição de pausa, a indicação ◇ **inicio/pausa** pisca muito rapidamente e soa um sinal.	– Nível de água demasiado alto. Não é possível introduzir mais roupa. Se necessário, fechar de imediato o óculo. – Para prosseguir com o programa seleccionar início/pausa.

Se V. mesmo não conseguir eliminar a anomalia ou se for necessária uma reparação:
- Posicionar o selector de programas em **stop** e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica. –> *Instruções de instalação. Pág. 7.*

Balay

www.balay.es

pt Instruções de serviço



Máquina de lavar roupa

Call Center (Portugal): 21 4250 740

Só pôr a máquina a funcionar, depois de ler estas instruções! Dar também atenção às Instruções de instalação em separado.
Respeitar as instruções de segurança na pág. 8!